

OLIMPIA NIGLIO

Concepto de valor para el patrimonio cultural y diferentes métodos de restauración a nivel internacional

Resumen de la conferencia magistral presentada en el III Congreso Internacional sobre Patrimonio Cultural en México, organizado por la Universidad Autónoma "Benito Juárez" de Oaxaca. 5, 6 y 7 de diciembre del 2012.

RESUMEN

En el respeto del rigor disciplinal propio de la restauración, al final del siglo XIX, Alois Riegl afronta temas de interés ético, político, sociológico, moral y cultural. Prevalece la estabilidad de los valores de la obra y no el juicio subjetivo puramente estético. Finalidad principal es la conservación de los valores existentes en los monumentos. El reconocimiento de los valores constituye la principal referencia por un buen trabajo de conservación y encuentra principalmente confirmación en la dimensión urbana.

En un contexto social cada vez más apretado por intereses de la globalización y por lo tanto extraño a las identidades del lugar, sobresale que es difícil hablar de conservación del patrimonio, monumental y urbano, si primero no se localizan los valores que es fundamental conservar en relación a las necesidades de la colectividad. La contribución tiene como finalidad afrontar el análisis del concepto de los valores. Valores que es necesario conocer de modo profundizado para actuar una sostenible conservación de los monumentos y de las ciudades.

PALABRAS CLAVES: valor, conservación sostenible, reconocimiento.

ABSTRACT

In accordance with the rigorous discipline of the restoration, at the end of the nineteenth century, Alois Riegl focused his interest on ethical, political, sociological, moral and cultural reasons giving more emphasis on the stability of the values of the work and not on the purely aesthetic subjective assessment. The principal purpose is the preservation of existing values in monuments. The recognition of the values can be seen as the principal reference of a good job of preservation and is primarily supported by the urban scale.

In a social context increasingly pressed from global interests often unrelated to the identity of the individual, it is difficult to speak on the conservation of the heritage (monumental and urban) if we not identify the values to be preserved that, at the same time, meet the needs of the community. The contribution intends to tackle the analysis of the concept of values. Values that are necessary to know in detail to implement a sustainable conservation of monuments and cities.

KEY WORDS: value, sustainable conservation, recognition.

La conservación de un patrimonio cultural, sea que se refiera a los bienes artísticos, arquitectónicos, ambientales o, más en general, al mantenimiento de cualquier forma de conocimiento desarrollado en el pasado, persigue objetivos constructivos cuando permite a cada individuo administrar libremente los mismos intereses culturales y ejercer capacidades similares por el desarrollo de sus conocimientos en el respeto de los valores éticos y los paradigmas proyectivos que caracterizan su época.

The conservation of a given cultural patrimony, whether it refer to artistic, architectural or environmental element, of even more generally, to the maintenance of any form of knowledge that has been developed in the past, follows constructive objectives when it permits each individual to freely administer the same cultural interests and exercise similar capacities for the development of his/her knowledge in regard to ethical values and the theoretical paradigms that characterize his/her epoch.

OLIMPIA NIGLIO

The concept of value for cultural patrimony

and different methods of restoration at an international level

For this reason, the criteria adopted for the conservation of architectural properties of historic interest carry social problems with them and all the aspects connected with each given human ecosystem. It is proposed, therefore, to analyze the bases of these referents in the different contexts which drive criteria and establish intervention strategies in countries where they are then gradually consolidated.

The meeting point between different civilizations didn't begin yesterday, and neither did cultural globalization—which some anthropologists have defined as *colonization*—that gave rise to a network of preferred connections for technological development. The destinies of many civilizations—albeit it with less intensity and speeds that were less dizzying—had already met and confronted each other before the information revolution of our age. (Figure 1)

It's important to remember the epic enterprises of San Juan de Pian del Carpine who left Umbria for the Orient in 1245 with a message that the Pope sent to the Mongol Emperor, or the better-known voyages of Marco Polo to the court of Kublai Khan at the end of the 13th century along the trajectory of the mythical Silk Route. These are just some of the experiences that religious people,

merchants and ambassadors undertook and that led them to describe the cultural customs of the peoples they encountered along the way. They left written chronicles where knowledge was based on direct experiences that had been lived through and with the support of interest in the unknown. These were dialogues between cultures with ancient roots that were produced in times quite different from ours.

The year 1492 is a meaningful date. At the beginning of that year the Moslem presence in Europe ended. With the re-conquest of Granada, Isabel of Castille and Fernando the Second of Aragon—to whom Pope Alexander VI awarded the title of the Catholic Monarchs—the process of the Catholic unification of Spain began. It was in the same year that Lorenzo d'Medici—scholar, politician & the most important patron of the arts of the Renaissance—died in Florence. He was eulogized by Voltaire, who pointed out in his *The Century of Luis XIV* that the Florentine period of Lorenzo d'Medici was one of the four epochs that characterized European history.

An even more meaningful coincidence is represented by the date of October 12, 1492, which was the date that the emblematic figure of painting in Renais-

sance Italy—Piero della Francesca—died in Borgo Sansepolcro (Arezzo). On that same day, in another part of the world, the Genoese navigator Christopher Columbus, while seeking a route to the Indies, arrived at what we now know to be the Caribbean Archipelago. Thus, 1492 marks the beginning of a cultural era that established the basis for the development of the following periods and can be considered—for that reason—as the most representative date for the beginning of intense cultural changes.

A crossroads of the destinies of various civilizations was also of interest in the Far East during the same years. In 1482, the period known as Sengoku (1482-1568) also began in the Land of the Rising Sun (Japan), whose numerous feudal domains were transformed into royal lordships. The 16th century brought profound structural changes to Japan that favored the development of commerce throughout the Asian region. Thus, free cities were born, and with them, Western cultures arrived with their religious forms, especially Catholicism. It was this crossing of experiences between distant cultures—some of which had not even been known about in 15th century Europe—that has been rated as a key point in the evolution of intercultural dialogue by various histo-





FIGURE 1. (Detail) *Scenes of the Independence of Mexico*, Juan O'Gorman (1960-61), Chapultepec Castle, Mexico City. (source: Olimpia Niglio, 2012). Retablo de la Independencia (detalle), Juan O' Gorman (1960-61), Ciudad de México, Castillo de Chapultepec. (fuente: Olimpia Niglio 2012)

Por este motivo, los criterios adoptados para la conservación de los bienes arquitectónicos de interés histórico sobrellevan los problemas sociales y los aspectos conexos a cada ecosistema humano en referencia. Se propone, por lo tanto, analizar las bases de estas referencias en los diferentes contextos que, mueven criterios y establecen estrategias de intervención en los países que luego se consolidan gradualmente.

El encuentro entre diferentes civilizaciones no se inició ayer y tampoco lo hizo la globalización cultural, para algunos antropólogos definida como *colonización*, que dio origen a una red de conexiones preferidas para el desarrollo tecnológico. Los destinos de muchas civilizaciones, aunque con menor intensidad y con velocidades menos vertiginosas, ya se habían encontrado y confrontado, antes la revolución informática de nuestra época (Fig. 1).

Es importante recordar las empresas épicas de San Juan de Pian del Carpine que partieron desde la Umbría por el Oriente en 1245 con un mensaje que el Papa envió al emperador mongol, o los más conocidos viajes de Marco Polo, al final del siglo XIII, a la corte del Kubilai Kan en Oriente a lo largo de los trayectos de la mítica Ruta de la Seda. Son estas, algunas de las experiencias que

religiosos, comerciantes y embajadores afrontaron y que los llevaron a describir las costumbres culturales de los pueblos que encontraron a lo largo del viaje. Se trata de crónicas escritas cuando el conocimiento respondía a experiencias directas vividas con el soporte del interés por lo desconocido; fueron diálogos entre culturas de las raíces antiguas que se desarrollaron en tiempos bien diferentes de los actuales.

El año 1492 es una fecha significativa. Al principio de ese año concluyó la presencia musulmana en Europa. Con la conquista de Granada, Isabella de Castilla y Fernando II de Aragón, a quienes el Papa Alejandro VI otorgó el título de Reyes Católicos, iniciaron un proceso de unificación católica de España. En el mismo año en Florencia falleció Lorenzo de' Medici, político y estudioso y el mecenas más importante de las artes renacentistas; fue elogiado por Voltaire quien señaló, en *Le siècle de Louis XIV*, la época florentina de Lorenzo de' Medici como una de las cuatro épocas que caracterizaron la historia europea.

Una singularidad aún más significativa está representada por la fecha del 12 de octubre de 1492 cuando falleció, en Borgo Sansepolcro (Arezzo), Piero della Francesca, figura emblemática del Renacimiento pictórico italiano. Ese mismo día, en la otra parte del mundo, el navegador genovés Cristóbal Colón, en búsqueda de una ruta por las Indias, arribó a las tierras del actual archipiélago caribeño. Así, 1492 señala el principio de una época cultural que ha puesto las bases para el desarrollo de las épocas siguientes y puede ser considerado, por tanto, la fecha más representativa del principio de intensos cambios entre civilizaciones.

Un cruce de destinos entre civilización y varias culturas también interesó el extremo Oriente en los mismos años. En 1482, en las regiones del Sol Levante (Japón) se inició el período llamado *Sengoku*, 1482-1568, cuyos numerosos feudos se transformaron en reales señorías. El siglo XVI introdujo un profundo cambio en las estructuras del Japón que favorecieron el desarrollo del comercio en toda el área asiática. Así, nacieron ciudades libres y, con ellas, llegaron

OLIMPIA NIGLIO

Arquitecta. Doctora en Conservación de la Arquitectura Histórica. Profesora Titular de Restauración de la Arquitectura. Es profesora invitada en la Universidad de Ibagué (Colombia) y de la Universidad de Kyoto (Japón). Directora científica de la revista internacional EDA, *Esempi di Architettura*.

olimpia.niglio@gmail.com

las culturas occidentales con sus formas religiosas, en particular, la católica. Fue este un cruce de experiencias entre culturas muy lejanas una de las otras, algunas para nada conocidas en Europa hasta el siglo XV, muy valorado como importante entre investigadores de la historia de la evolución de los diálogos interculturales. Estas experiencias pueden servir de base de una investigación sobre los atributos del concepto de *valor*, cuando este se aplica a la conservación del patrimonio cultural.

Historia, identidad y conocimiento constituyen la base de mi presentación y se refieren a un concepto de valor que se presenta de manera bastante compleja. (Fig. 2).

Este concepto de valor no corresponde solo al término más familiar de *valoración*, atado a consideraciones económicas. Es fundamental considerar este término de *valor* en el ámbito de significados más articulados que corresponden a las actuales teorías de Jacques Godbout de la Universidad de Quebec en Canadá[1]. [2]

rians. These experiences can serve as the basis of an investigation into the attributes of the concept of *value* when it is applied to the conservation of cultural patrimony.

History, identity and knowledge constitute the basis of my presentation, and they refer to a concept of value which is presented in a very complex way. (Figure 2).

This concept of value doesn't just correspond to the more familiar terms of *valuation/appraisal* which are linked to economic considerations. It's fundamental to consider the term *value* in the realm of more articulate meanings that correspond to the current theories of Jacques Godbout of the University of Quebec in Canada. (1) (2)

Godbout (November 27, 1933) introduced the concept of the *present* (gift) which let him analyze and take on some theories which belong to biology, with which he then affirmed the fundamental principle that "the essence of people is memory". That is a concept that can also be found in Taoist & Buddhist ethi-

Godbout (27 noviembre 1933) introduce el concepto de *presente* (regalo) que le permite analizar y apropiarse de algunas teorías propias de la biología con las que se afirma el principio fundamental de que " la esencia de las personas es la memoria". Se trata de una concepción que también encuentra su fundamento en las filosofías ético-moral taoísta y budistas. Si se introduce esta afirmación dentro de la historia de la restauración en la arquitectura, la memoria del pasado se materializa con el patrimonio heredado por las generaciones anteriores, que tiene que ser transmitido a las generaciones futuras. Este, por lo tanto, es resultado de experiencias anteriores, elaboradas en contextos socio-culturales y económicos que pueden explorarse solamente para tratar de conocer y comprender las razones que las han determinado.

La huella de las manifestaciones pasadas está representada, por consiguiente, en el patrimonio que cada generación recibe como presente y que se transmite a través de una transacción. Esta no se condiciona a ningún principio

co-moral philosophy. If we introduce this affirmation into the history of restoration in architecture, the memory of the past is materialized in the patrimony which is inherited from the previous generations and which in its turn must be passed on to future generations. This patrimony, therefore, is the result of previous experiences that were elaborated in socio-cultural and economic contexts that can be explored only to try to know and understand the reasons that determined them.

The trace of past generations, as a consequence, is represented in the patrimony which each generation receives as a gift and then transmits by means of a transaction. This is not conditioned by any principle based upon the rules of the economic market. In effect, in the mercantile sector, the value of any property implies a recognition of the countable exchange rate that depends upon the sum of money that an individual would be willing to invest in order to acquire it. The exchange value is strongly conditioned by the value of the use of the

basado en las reglas del mercado económico. En efecto, en el sector mercantil, el valor de un bien implica el reconocimiento de un valor de cambio contable que depende de la suma de dinero que el individuo está dispuesto a invertir para contar con el bien a cambio. El valor de cambio está fuertemente condicionado por el valor de empleo del bien y por los beneficios que la adquisición del mismo bien puede garantizar.

En contraposición al valor contable, mi contribución se refiere a un concepto de valor estrechamente reforzado por las uniones que existen entre los individuos y el contexto. La realidad a la que me refiero se ubica en una posición completamente opuesta a aquel del valor contable. Es un valor que asume connotaciones diferentes según su capacidad de expresar y, sobre todo, de establecer uniones sociales.

Este tipo de valor descansa en el concepto de presente (regalo) y, por lo tanto, en un principio de comparación y de relación entre las personas. Jacques Godbout (1996) habla de *valor de vín-*

property and by the benefits that its acquisition can guarantee.

As opposed to a countable value, my contribution refers to a concept of value which is strongly reinforced by the bonds which exist between people and their context. The reality to which I refer is in a completely opposite position to that of countable value. It is a value which assumes different connotations according to its capacity for expressions, and above all, to establish social bonds.

This type of value resides in the concept of a present or gift, and as such, in the principle of comparison and relationship among people. Jacques Godbout (1996) speaks of the *bonding value* characterized by the gratitude involved in the exchange. Thus, it is an expression of generosity, of an ability to know how to give without expecting anything in return. An interest in this kind of exchange can be found in the capacity of the one who receives the gift to understand the sense which ties the individual to the gift. In this way, it is this fact of having created a relationship between



FIGURE 2. *The School of Athens* by Rafael Sanzio (1512-1514) in the Vatican Museums, Vatican City (source: Olimpia Niglio).

La escuela de Atenas de Rafael Sanzio (1512-1514), Museos Vaticanos, Ciudad de Vaticano (fuente: Olimpia Niglio 2009).

culo (ligazón) caracterizado por la gratitud del cambio. Es, por lo tanto, una expresión de generosidad, de capacidad

de saber donar sin solicitar nada en cambio. Un interés relacionado con este tipo de cambio se puede localizar en la capa-

the individual and the property given, defined as the *bonding value*, which has no monetary equivalent.

The gratitude related to the gift helps us, therefore, define a fundamental difference: the gift doesn't seek equality or equivalence in relation to an economic context. On the contrary, it is based in reciprocal relationships that it is possible for individuals to establish between themselves, and thus, its effective value in a given social context. As opposed to a countable difference of value, the reference context is not that of the objects themselves as generically defined, but rather, a social one inseparably linked to the community to which it belongs. This means that the same object when analyzed from the economic viewpoint has, on its own, a different bonding value. As opposed to that, the bonding value we are considering I defined by the socio-cultural context, and a whole series of other actions that don't depend upon quantifiable calculations, but that obey other factors that involve sensorial and emotional aspects.

Godbout's theories are derived from Marcel Mauss (3) (1872-1950), a French sociologist and anthropologist who, when he attempted to elaborate a theory about *the present*, in terms of its social value, found valid references in a study of the behavior of the Maoris, a Polynesian people that arrived on the island of New Zealand around 900 A.D. The Maoris identified the present with a divinity called *Hau*, the spirit of the present. This reference could not be understood within the rational Occidental belief system, and as such was rejected by the European colonizers. As a result, in terms of the bonding value between people and things, a more material type of bond prevailed along with different types of principles that were established along with the new value system. This is the phenomenon which is today defined as *globalization*.

From the foregoing, it can be concluded that we refer to the analysis of value as something received as a gift without any economic transaction. It can also be considered as something

which is inherited and tied to a given social and cultural context. If we here try to elaborate the considerations expounded above in the sector referring to Cultural Patrimony and its conservation, it's easy to see how complex the proposal becomes. At the same time, we can widen our view to include a broad range of readings beyond the barriers we often set up and which impede a constructive dialogue among cultural diversities with all due respect for these complexities.

city of quien recibe el regalo de comprender el sentido que ata al individuo con el regalo mismo pues, el hecho de haber creado una relación entre el individuo y el bien donado, define así el *valor de vínculo (ligazón)* que no tiene ningun equivalente monetario.

La gratitud del presente o regalo contribuye, por lo tanto, a definir una diferencia fundamental: el presente no busca igualdad o equivalencia en relación con un contexto económico. Por el contrario, se basa en las relaciones recíprocas que resultan posible establecer con los individuos, y su valor efectivo en el contexto social. En efecto, a diferencia del valor de cambio contable, el contexto de referencia no es aquel de los objetos genéricamente definidos sino uno social o, más bien, relacionado con la comunidad a la que pertenece. Eso significa que el mismo objeto, si es analizado desde un punto de vista económico conserva, en sí, un *valor de vínculo (ligazón)* diferente. Por el contrario, el *valor de vínculo (ligazón)* que estamos considerando lo define el contexto socio-cultural y

which is inherited and tied to a given social and cultural context. If we here try to elaborate the considerations expounded above in the sector referring to Cultural Patrimony and its conservation, it's easy to see how complex the proposal becomes. At the same time, we can widen our view to include a broad range of readings beyond the barriers we often set up and which impede a constructive dialogue among cultural diversities with all due respect for these complexities.

The concept of bonding value gives us a basis to open a constructive dialogue with a balanced comparison of experiences and the different methodological contributions related to the cultural principles of the conservation of patrimony, and as such, as a *gift in the present* for future generations. An awareness of this value lets us analyze the dynamics which characterize different theoretical and methodological offerings that we can discover not only among various geographic realities (as so many of the presentations in this con-

otras acciones que no dependen de cálculos cuantificables, pero que obedecen a otros factores que involucran aspectos sensoriales y emocionales.

Las teorías de Godbout derivan de Marcel Mauss [3](1872-1950), sociólogo y antropólogo francés, quien, al intentar elaborar una teoría sobre el concepto de *presente* en cuanto a valor social, encontró válidas referencias en el estudio del comportamiento de los Maori, población de la Polinesia que llegó en Nueva Zelanda alrededor del 900 d.C. Los Maori identificaron el presente con una divinidad llamada *hau*, espíritu del presente. Esta referencia no pudo ser comprendida dentro de una concepción racional de tipo occidental y, por tanto, fue rechazada por los comportamientos de los colonizadores que siguieron. Por consiguiente, con respecto al *valor de vínculo (ligazón)* entre individuos y cosas prevaleció un tipo de unión más material, así como principios de otro tipo que prevalecieron antes de ser más homologados. Este fenómeno hoy se define como *globalización*.

gress have explained so well), but also within one country with its different social and cultural contexts.

All of these considerations lead us to recognize the importance of human beings themselves in the determination of the concept of *value*, an importance that found its original expression in the Greece of Pericles, and more specifically, in the dialogues of Protagoras with Socrates, where Protagoras affirmed: “man is the measure of all things.”(4) Therefore, knowledge is not an absolute experience, but rather something which forms part of each individual. This becomes part of the custom of people to attribute values to things, although these values are not universal.

For centuries, the thought of Protagoras has been interpreted in different ways. Kant (5) reinforced the idea of a concept of value by confirming it as an autonomous entity that was not conditioned by the sphere of universality. On the other hand, in the sector of arts & architecture, an important theory is the one elaborated by Alois Riegl (1858-

De lo anterior se concluye que nos referimos al análisis de valor de un bien recibido como presente, sin una transacción económica; se podría considerar también heredado y atado a un contexto social y cultural al cual el bien mismo se refiere. Si se intentan elaborar las consideraciones aquí expuestas en el sector del Patrimonio Cultural y de su conservación es fácil constatar la complejidad de la disertación. Al mismo tiempo emerge la posibilidad de recorrer itinerarios de lectura que van más allá de las barreras que nosotros edificamos en detrimento de un diálogo constructivo entre diversidades culturales y en el respeto de estas complejidades.

El concepto de *valor de vínculo (ligazón)* pone las bases para abrir un diálogo constructivo y de comparación entre experiencias y aportaciones metodológicas diferenciadas en relación con los principios culturales de la conservación del patrimonio y, por lo tanto, de su transmisión como *presente* por las generaciones futuras. La conciencia de este valor permite analizar con mayor objeti-

1905) (6) of the University of Vienna, who also posited that there is no absolute value, but rather different categories of values: artistic, antiquity, historic, intentional (memory).

Riegl (7), based upon a doctrine which took Nietzsche’s criticism and non-absolutism into account, introduced the concept of the *sentimental instance*, which he defined as: “the great force with the modern concept of *monument* carries with its request for conservation”. (8) During the same period, absolutism and the immutability of values were postulated by Heinrich Richert (1863-1963). (9) In reality the German philosopher developed a philosophy of values that studied the distinction between the sciences which are appropriate for nature and the sciences of the soul.

Finally, the philosophy of Nine Hundred interpreted the word *man* in Protagoras as *community* or even *civilization* and the word *things* with the values or ideals which they are based upon. Each collectivity is induced to judge the

vidad las dinámicas que caracterizan los diferentes aportes teóricos y metodológicos posibles de descubrir no sólo entre muchas realidades geográficas (como se explican bien muchas de las relaciones presentadas en este congreso) pero también dentro de un mismo país entre contextos sociales y culturales diferentes. El conocimiento de la diversidad es, por lo tanto, el recurso principal y fundamental del respeto y la conservación de sí misma.

Todas estas consideraciones conducen a la importancia del hombre en la determinación del concepto de *valor*, importancia que encuentra su origen en el pensamiento de la Grecia de Péricles, más precisamente en los diálogos de Protágoras con Sócrates cuando el primero afirmaba que “... el hombre es la medida de todas las cosas...”[4]. Por lo tanto, el conocimiento no es una experiencia absoluta sino que hace parte de cada individuo. Hace parte de la costumbre de los hombres de atribuir valores a las cosas, aunque estos valores no son universales.

Durante siglos, el pensamiento de Protágoras se ha interpretado de

environment which surrounds it in relationship to the cultural mentality of the community it belongs to.

If we start with Protagoras in order to get to Godbout, we can appreciate that the concept of value has followed an arduous and complex route. It seems necessary, in any event, to deepen our analysis of the concept of value in order to supply the proposals necessary for the analysis of the different methodologies for the conservation of constructed patrimony. Without these reflections, any process of conservation that is undertaken in a narrow, sectorial way will not find a valid meaning, whether it be from theoretical, practical or operative points of view.

The demand to localize these values and to deepen our understanding of them must arise from an analysis that takes the complexity we have only barely introduced here into account. As a consequence, it is fundamental to consider the real conflicts that have permitted each community its choices and to provide meanings that are specific to their own life.

diferentes maneras. Kant [5] reforzó la concepción del concepto de valor confirmándolo como entidad autónoma no condicionada por la esfera de la universalidad. Por otra parte, en el sector de las artes y de la arquitectura, una teoría importante es la elaborada por Alois Riegl (1858 -1905) [6] de la Universidad de Viena, quien también sustenta que no existe un valor absoluto sino diferentes categorías de valores: artístico, antiguo, histórico, intencional (memoria).

Riegl [7] sobre la base de una doctrina que le valió la crítica de Nietzsche y el no absolutismo, introdujo el concepto de *instancia sentimental* que definió como "... la gran fuerza con que el moderno concepto de monumento lleva antes su solicitud de conservación"[8]. Durante el mismo período, el absolutismo y la inmutabilidad de los valores han sido sustentadas por Heinrich Richert (1863 -1936),[9] En realidad el filósofo alemán desarrolló una filosofía de los valores que estudiaba la distinción entre las ciencias propias de la naturaleza y las ciencias del alma.

Finalmente, la filosofía del Novecientos interpretó la palabra *hombre* de Protágoras con el término *comunidad* o incluso *civilización*, y la palabra *cosas* con los valores o los ideales que constitu-

yen su fundamento. Cada colectividad es inducida a juzgar el ambiente que la circunda en relación con la mentalidad cultural de la comunidad a la cual pertenece.

Si partimos de Protágoras para llegar hasta Godbout, se puede apreciar que el concepto de valor ha recorrido un camino arduo y complejo. Parece necesario, en todo caso, profundizar en el análisis del concepto de *valor* para proveer los presupuestos necesarios para el análisis de las diferentes metodologías de la conservación del patrimonio construido. Sin estas reflexiones, cualquier proceso de conservación que se asuma de manera sectorial y estrecha no encontrará un significado válido, ya sea desde el ámbito de lo teórico, práctico u operativo.

La exigencia de localizar y profundizar sobre estos valores deberán surgir de un análisis que tendrá que tener en cuenta la complejidad que aquí solamente se ha introducido. Por consiguiente, es fundamental tener en cuenta los conflictos reales que han permitido, a cada comunidad, orientar su escogencia y suministrar un significado específico a su propia vida.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

GODBOUT, Jacques. "Le langage du don". Fides, Montréal, 1996

GODBOUT, Jacques. "L'Esprit du don". La Découverte, Paris, 1993.

MAUSS, Marcel. "Essai sur le don". Presses Universitaires de France, Paris, 1950

CHIESARA, Maria Lorenza (curadora). "Platone. Protagora", BUR, Milano, 2010.

NIGLIO, Olimpia. "Sul concetto di Valore per il patrimonio culturale". En; Actas del 2º Coloquio Internacional RIGPAC "Paisaje cultural urbano e identidad territorial", (Florencia 12-14 de julio de 2012), vol. I, Roma, 2012, pp. 23-38.

SCARROCCIA, Sandro. "Alois Riegl: teoria e prassi della conservazione dei monumenti. Antologia di scritti, discorsi, rapporti 1898-1905, con una scelta di saggi critici". Bolonia, 1995.

RIEGL, Alois. "Der moderne Denkmalkultus". W. Braumüller, Wien, 1903.

RIEGL, Alois. "La legge sulla tutela dei monumenti". En LA MONICA, Giuseppe, "Alois Riegl sulla tutela e il restauro". Palermo, 1982, pp. 22-53.

RICHERT, Heinrich. "Vom Begriff der Philosophie". Logos I, 1910, vol.1, pp. 10-11; trad. it. "Sul concetto di filosofia". En Filosofia, valori, teoria della definizione, Lecce, 1987, pp. 11-13.



SERVICIOS INTEGRALES DE ARQUITECTURA Y ADMINISTRACIÓN AMBIENTAL

GESTIÓN Y TRAMITES EN MATERIA DE IMPACTO.

- Manifestación de impacto ambiental (en sus diferentes modalidades).
- Evaluación de daños ambientales.
- Estudios de impacto urbano.
- Diseño y construcción de rellenos sanitarios.
- Planes de ordenamiento ecológico.
- Estudios de afectación del suelo y agua.

MANEJO DE RESIDUOS

- Programas integrales de residuos peligrosos y no peligrosos.
- Tratamiento, confinamiento, transporte y disposición de residuos peligrosos.
- Seguridad industrial.
- Planes de emergencia y simulacros.
- Desarrollo e implementación de planes de prevención de accidentes.
- Elaboración de programas de protección civil.
- Sistemas de gestión de seguridad y salud ocupacional.
- Elaboración de estudios de riesgo ambiental y laboral.
- Asesoría a municipios.
- Regularización y renovación de licencias para anuncios publicitarios.

Manuel Doblado N° 1010-A, Col. Centro Oaxaca, Oax. C.P. 68000
 Ofic. 01 (951) 5011418
 arquitectosadmambiental@gmail.com
 www.arquitectosadmambiental.com